

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

289

S A U J I L

Maestro MANUEL R. SÁNCHEZ

Escuela N° 27

Fojas 44

[1º envío]

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 27 de Saujil

Director Manuel R. Sanchez

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada. <b>y. OLFAS</b> .....	11
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	19
		c) " " " animales .....	
		d) " " " faenas rurales.....	
		e) " " " juego.....	
		f) " " " la muerte, juicio final .....	7
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	
		h) Brujería.....	
		i) Curanderismo.....	
		j) Mitos.....	
		k) Cosmogonía.....	
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	18 (12)
b) Juegos.....			
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	7	
	b) Leyendas....	3	
	c) Fábulas, anécdotas. ....	11	
	d) Cuentos .....	11	
	e) Refranes, adivinanzas.....	42	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	12
		b) Canciones populares .....	6
	c) " infantiles.....		
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto... (explic. 6. Lira 37)	42	
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc., .....	27
		k) Otros conocimientos .....	

## OTROS TRABAJOS

27

Datos Folklóricos

Manuel R. Sanchez-

Director de la Escuela

Nacional N.º 27

Catamarca



- 1 -

Localidad Laujil - Catamarca

3

Escuela Nacional N° 27.

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

I. H. c) Supersticiones relativas a animales.

Acostumbran al carnear un vacuno, cabrio etc limpiar el cuchillo en los ojos del animal para evitar la disminución de la hacienda.

Es práctica inveterada en el pueblo guardar cualquier parte de las "aves" cazadas en el campo para evitar que se alejen ó escasien.

Presagia desgracia ó señala cambios atmosféricos el canto del gallo a horas que no está acostumbrado.

Cuando "lloran" las gallinas indica desgracia para los dueños de casa.

La "conversación" del gallo y la gallina anuncia desgracia; si primero retirase el gallo morirá el jefe de la familia y viceversa.

Canta el gallo n.º impar de veces a horas no acostumbrada muere un soltero y si es par un casado.

El canto de la Chuna anuncia fuerte viento.

Los gorjeos continuados de la "Calandrea" (calandria) anuncian temporal.



Localidad. Laujil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director. Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró Policarpo Loto

Edad de esta persona 92 años

## II.a) Tradiciones populares.

En época de las montoneras, los Andalgueses intentaron repetidas veces apoderarse de estas regiones. Sabedores los Laujilitas, San Miguelistas y Colpeños, unieron se para defenderse; presentándose en combate en el campo situado al Norte de la última población citada. Después de ruidosa lucha, los Andalgueses fueron totalmente derrotados, salvándose milagrosamente su jefe -

En la batalla de la "Cablada" (25 de Junio de 1829) los pueblistas lucharon valientemente contra las fuerzas mandadas por el General Paz. Derrotado Quiroga, quedaron 90 pueblistas al mando del Capitán Cardona (Boliviano) resueltos a pelear hasta morir, antes que entregarse al enemigo. El Rector y Vice de la célebre Universidad de Córdoba, sacerdotes ilustres y de reputación bien limpia incluyeron para que se rindan. Mas por respeto a los sacerdotes que por convencimiento, desistieron de sus propósitos, entregando las armas -

(1) San Miguel, población situada a  $4\frac{1}{2}$  Kms al Norte de esta



Localidad - Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez  
Nombre de la persona que la narró Fausto Rentería  
Edad de esta persona 89 años

## II.a) Tradiciones populares

Por los años 1866 al 1868, Faustino Ríos empezó a destacarse figurando como gran caudillo Federal en este distrito de Laujil (Disto de Pomán). Alcanzó un pequeño triunfo a  $\frac{1}{2}$  km. al Sud de esta población; habiendo degollado dos de los prisioneros tomados en la refriega.

Hicieron quejas ante el gobernador de la Provincia que en aquella época lo era D. Ramón Recalde (1868) quien mandó a D. Uladislao Bugier a la frente de 100 a 150 hombres armados con instrucciones de ponerlo de jefe principal al Comandante D. Santiago Rentería, conceptuado por el magistrado como el más Mazorcaero, más Federal, más sin vergüenza etc. Acribó a este distrito manifestándole el objeto.

Por ningún motivo quiso aceptar el cargo; no obstante las reiteradas insinuaciones hechas secretamente por sus secuaces Molina y Agüero. Convencido el señor Bugier de la inutilidad de sus empeños hizo la declaración: "los montoneros al hacer entrega de las armas en los reverses subidos guardaron las mejores y no es difícil que pronto caigan de improviso sacueando a estas poblaciones. Yo volveré pasado mañana y sepa que entonces ni ud. quedará - baste tal amenaza aceptó el cargo, realizándose en su homenaje una gran manifestación -"



Localidad - Saujil - Catamarca  
 Escuela Nacional N.º 27  
 Nombre del Director Manuel Riquelme  
 Nombre de la persona que la narró Jacundo Rentería  
 Edad de esta persona 89 años

II. a) Tradiciones populares.

Lucha entre Federales (Saujilistas) y Unitarios (Pomariistas). Los Federales al mando de Faustino Ríos y los Unitarios al mando de David Abudrada tuvieron un encuentro, 500 mts al Sud de esta población. No obstante la superioridad numérica los pomariistas fueron totalmente derrotados (15 contra 40). Dos de los prisioneros fueron degollados en el mismo sitio por orden del jefe Faustino Ríos.

En un punto denominado "El Estanque" lugar situado a 1 km. al Este de este distrito se libró un combate entre "pueblistas" al mando del Comandante Cleuterio Díaz y un Cuerpo de Infantería venido de Catamarca al mando del de igual graduación Villaneda. Salieron triunfantes los Pueblistas.

Tropa armada al mando de D. Mariano Villagra proveniente del Dpto de Urdubatalá penetró a este distrito con el firme propósito de apoderarse de toda la región; pero los pueblistas los batieron por repetidas veces.

(1) Se llaman pueblistas a los habitantes del Dpto Pomari



Localidad - Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N° 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez

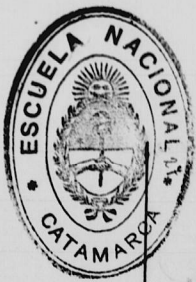
II. b) Leyenda El Crespin -

Cuenta la leyenda que en épocas anticomunismas existía un matrimonio. La esposa era amante de las diversiones y por cierto olvidaba muy a menudo la atención de su hogar. En una de esas veces asistió a un baile que se daba en la localidad y en momentos de mayor entusiasmo no fueron avisarle que su fiel compañero estaba moribundo, a lo que sin proferir palabra contestó con un brusco movimiento de hombros y continuo bailando. Habían transcurrido unos cuantos minutos cuando diórgole la noticia de que había fallecido y sin interrumpir la danza contestó: "vamos cantando, vamos, que el año es largo para llorar" -

Terminada la reunión regresó a la casa y encontró que su marido había ya foras a lo que fue enterado - Al verse sola y sentir el enorme peso de su culpa lloró amargamente su desgracia y en el paroxismo de su desesperación llamaba a su infortunado, Crespin! Crespin! hasta que con el correr de los años se transformó en ave y continúa exteriorizando sus lamentos en el monótono y lígubre grito; Crespin!... Crespin! -

(1) Es una ave pequeña que hace su aparición en la época de las lluvias (Noviembre) - Se la considera ave misteriosa por ser casi imposible verla





Localidad. Sanjil - Catamarca 81  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez

## II.c) Fábulas. "El perro y la víbora"

Departían amigablemente el perro y la víbora y como aquel le manifestara sentirse enfermo le aconsejó comiera pasto y yerbas, toda vez que como ahora notase la presencia de algún animal. En cambio, el perro, retribuyéndole tan eficaz receta le opinó la conveniencia y bondades que tendría si desde ese momento, al practicar sus excursiones especialmente durante las noches, hiciera las por el camino.

La nobleza y fidelidad del perro exigieronle proceder así. No dudarlo que lo hacía para evitar al hombre de su picadura. Desde entonces data que el perro al sentirse enfermo come pasto y yerbas para su curación.

## "El tigre y el hombre"

Horas antes de morir el tigre, llamó a su hijo y le dijo: "Muy pronto quedarás solo, pero continuarás siendo el rey de los animales como hasta este momento lo he sido yo. Respetarás y temerás al hombre que es el rey de la creación. Huirás no en la casa y anhelando conocer al hombre, salió en su busca. Recorrida una parte del campo encontró un caballo caído en una acequia -  
A la vuelta

Y interrogóle la causa a lo que contestó: "el hom-  
bre me cansó, abandonándome después"  
continuó su camino, arribando a un  
rastrojo donde yacía una junta de buyes. Pre-  
guntó el motivo, a lo que respondieron: "el  
hombre nos cansó y dejó aquí". Dijoles le  
indicara el lugar donde lo encontraría: a  
lo que contestaron que, estaba muy cerca.  
Prosiguió su marcha hasta que se en-  
contró con el hombre. Por repetidas ve-  
ces exigiale plebeían a lo que respondía  
que no había razón. Como continuara  
insistiendo en lo mismo, emplean-  
do palabras descorteses y aspéricas, di-  
jole el hombre que lo esperase un  
momento y lo complacería. Alejóse unos  
cuantos pasos, regresando inmediata-  
mente. Por toda respuesta deserrajole  
dos tiros diciéndole: "yo soy el hombre,  
aquien debes respetar y temer" —



7-

Localidad - Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional n.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II.c)

## Fábula - "El Suri y el Sapo"

Un día sereno de atmósfera límpida conversaban el sapo y el suri. Cada uno adjudicábase el triunfo respecto a la hora de levantarse.

El suri le propone hacer una apuesta para el día siguiente. El primero que viese el sol sería vencedor, a lo que el sapo aceptó gustoso.

El día señalado levantóse muy temprano el suri y empezó a pasearse con la mirada fija hacia el Este, haciendo de cuando en cuando grandes esfuerzos para mantenerse de puntillas, estirando todo lo que podía el cogote -

En contrincante saltó del agua muy temprano colocándose en un montículo de tierra, con la cabeza levantada y con mirada escudriñadora contemplaba la cima de una montaña cercana, situada al Oeste. Habría transcurrido una hora cuando el sapo gritó desafortadamente: "Lo vi" "Lo vi" ... En realidad así fue, y el suri convencido de su derrota alejóse rápidamente -

At. Consecuencia de los inauditos esfuerzos hechos por el suri para ver primeramente el sol es que desde entonces tiene el cogote y las patas sumamente largos.

---



Localidad - Jujil - Catamarca

Escuela Nacional No. 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró Fausto Rentería

Edad de esta persona 89 años

II.c) Benedotas

Era gobernador de Catamarca D. Jesús M. Espeche (1867) y habiendo recibido aviso de la situación desesperante por que atravesaban los moradores del Dpto de Pomán motivada por las continuas invasiones de los montoneros; salió al citado lugar con el firme propósito de hacer respetar los derechos y restablecer el orden. Pasado todo un día S. E. el señor gobernador en la Villita de Pomán, cuando a altas horas de la noche cayeron los montoneros con la furia del huracán entregándose al saqueo y vejamen de las principales autoridades; eva cuando al amanecer. Vueltá la calma salió una decena de hombres en busca del magistrado, encontrándolo debajo un cerco. Inmediatamente regresó a Catamarca.

D. Gerónimo Bambiche había conquistado fama de excelente médico. Sabedor el gobernador de Catamarca que lo era el General D. Octaviano Navarro, (1873) elevó una consulta más o menos en los siguientes términos: "Tengo a mi madre muy enferma y le mando los orines en esa botella a objeto de que sean examinados" (Los orines eran de yegua). El enviado cumplió la orden recibiendo por toda respuesta: "Dígame a S. E. que me extraña muchísimo que todo un gobernador sea hijo de una yegua" - (1) Bambiche fue un curandero de mucha fama nacido y criado en el distrito de Colpes Dpto de Pomán (Lo mataron el año 1863)



Localidad. Payjil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sánchez

II. e) Refranes

- 28 Nadie es profeta en su tierra
- 29 A buen vino buen vinagre
- 30 A otro perro con ese hueso
- 31 Cada loco con su tema
- 32 Enfermo que mueta de cama morir quiere
- 33 Chancho limpio nunca ingorda
- 34 Quien con lo ajeno se viste en la calle le desnudan
- 35 Una mano lava la otra y las dos lavan el rostro
- 36 En boca del embustero lo cierto se hace dudoso
- 37 No hay mal que por bien no venga
- 38 No hay rosas sin espinas
- 39 Ver para creer
- 40 Cuando el río suena, agua lleva
- 41 Más es el ruido que las nueces
- 42 Los niños y los locos dicen siempre la verdad
- 43 Tanto va el cántaro al agua, que al fin se rompe
- 44 Cada vieja alaba su madeja
- 45 El que mal empieza, mal acaba
- 46 No es tarde cuando la dicha es buena
- 47 Amor a fuerza no es voluntad
- 48 El que dice lo que quiere, oye lo que no quiere
- 49 La paja en ojo ajeno es reparable
- 50 Casamiento y mortaja del cielo baja
- 51 El que busca halla, pero no me halla
- 52 Vieja que bala, pierde el brocado
- 53 Porque te quiero te pego
- 54 El amor y el melón, no se los puede ocultar
- 55 Para el fuego no hay viejo leudo.



Localidad - Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sánchez

II.e) Refranes

- 83 Cuando una puerta se cierra, doscientas se abren
- 84 Donde manda capitán, no manda marinero.
- 85 Al buen entendedor, pocas palabras le bastan
- 86 Cuando no hay pan, buenas son tortas
- 87 Al mugo que no presta y cuchillo que no corta, que se pierda, nada importa
- 88 Amor con amor se paga
- 89 Antes que te cases, mira lo que haces
- 90 Al mal tiempo buena cara.
- 91 Año de nieves, año de bienes
- 92 Aunque la mona se vista de seda, mona siempre se queda
- 93 La cabra, al monte tira
- 94 Lágrimas quebrantan peñas
- 95 Cada oreja con su pareja
- 96 De noche, todos los gatos son pardos
- 97 Adquiere buena fama y échate a la cama
- 98 Haz el bien y no mires a quién
- 99 Del árbol que está caído, todo el mundo corta leña
- 100 Otras son amores y no buenas razones
- 101 Del dicho al hecho hay mucho trecho
- 102 Donde hay amor, hay celos
- 103 El hábito no hace al monje
- 104 El que malas mañas ha, tarde o nunca las olvida
- 105 Hoy por hoy, el mejor es el peor
- 106 El que no llora, no mama
- 107 En boca cerrada no entran moscas
- 108 En casa del herrero, cuchillito mangonero
- 109 Más vale callar que locamente hablar.

14

13

no co

umpla

cobija

mojar



Localidad - Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N° 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. c) Refranes

- 110 A buen tiempo y a buena hora, comerá pero no ahora.
- 111 Más vale hallarse a tiempo que ser convidado
- 112 La necesidad tiene cara de hereje
- 113 Más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena
- 114 Una sola golondrina no hace verano
- 115 No por mucho madrugar amanece más temprano
- 116 Palabra suelta no tiene vuelta
- 117 Gota a gota se forma un mar
- 118 Por la "peaña" se besa el santo
- 119 Por el hilo se saca el ovillo
- 120 Para la madre no hay hijo "heró"
- 121 El que a hierro mata, a hierro muere
- 122 Quien a buen árbol se anima buena sombra le cobija
- 123 Quien esupe al cielo, en la cara le cae
- 124 El que espera, desespera
- 125 El que lo hereda, no lo hurta
- 126 El que mucho habla, mucho yerra
- 127 Un clavo saca otro clavo
- 128 A la larga, el galgo a la liebre mata.
- 129 Amor del padre, que todo lo demás es aire
- 130 El que calla, otorga
- 131 Hombre prevenido nunca es vencido
- 132 En la tardanza está el peligro
- 133 Con la vara que mides serás medido
- 134 Más vale caer en gracia, que ser gracioso
- 135 El pez por su boda muere
- 136 Más vale ser cola de ratón que cabeza de león
- 137 Reinan las comadres y diceirse las verdades



Localidad. Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N<sup>o</sup> 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. c) Refranes

- 162 No es mal sastre el que conoce el paño
  - 163 Quien canta, sus males espanta
  - 164 Tanto quiso el diablo a sus hijos, que les sa-  
cò los ojos
  - 165 El perro blanco todo es pulgas
  - 166 No es nada lo del ojo, si lo lleva en la mano
  - 167 Juzgan los enamorados que todos tienen los  
ojos vendados
  - 168 Gato con guantes no caza ratones
  - 169 Lo que el agua le da el agua le lleva
  - 170 He padre guardador, hijo gastador
  - 171 Cada caballo hace sombra en el suelo
  - 172 Este mundo es golfo redondo; quien no sa-  
be nadar se va al fondo
  - 173 Olla que mucho hierve, sabor pierde
- 
-





Localidad Saujil - Catamarca

Escuela Nacional N° 27

Nombre del Director: Manuel R. Sanchez

II e) Adivinanzas

- 13 Se abre y se cierra como fusil en guerra  
R = El relámpago
- 14 Corralito de huesos, caballito inquieto  
R = La lengua
- 15 Oro no es, plata no es, abre las cortinas y verás lo que es.  
R = Platano
- 16 Te lo digo y te lo repito, si no adivinas no vales un pelo.  
R = Te
- 17 Dos peludos y un pelado y uno que los cuida a la do  
R = El arado
- 18 Tu te meneabas, yo te metía, no es cosa mala ni picardía  
R = Los botines
- 19 De tierras lejanas vengo, vestido de muchos colores y hoy me vengo encontrar en medio de tantos señores  
R = El naipe
- 20 Antes que la madre nace, el hijo ya anda caminando  
R = El humo
- 21 Cuando joven canoso y cuando viejo doroso  
R = El melón
- 22 Salgo de la sepultura con la santa cruz a cuesta, a unos doy la vida y a otros doy la muerte  
R = El puñal
- 23 Subímete, subímete a cualquier niña se le mete  
R = El anillo
- 24 En la calle hay un pino y en el pino hay un huevo, en el huevo hay un pelo, tira el pelo chulla el huevo  
R = La Campana



Localidad Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. e) Adivinanzas

- 25 Dando vuelta, dando vuelta, tira blanco  
R = El molino
- 26 Dando vuelta, dando vuelta, se empreña  
R = El huso
- 27 Tapa sobre tapa, corazón de vaca  
R = La empanada
- 28 Va y viene, paradito lo tiene.  
R = El arado
- 29 Yendo por un caminito encontré un fraile, que  
tiene barba pero no es hombre, tiene dientes pero  
no come  
R = El chocho
- 30 Cronco de bronce, hojas de esmeralda, flor de  
plata y fruto de oro.  
R = El naranjo
- 31 Puente, sobre puente, pueblitos de mala gente  
R = Avispa
- 32 Anda y vení, que si no venís, ¿quién será de mí?  
R = La respiración
- 33 Garra pero no de cuero, pata pero no de vaca  
R = Garrapata
- 34 Cuatro terrosas, cuatro melosas, dos guarapones y un  
quita mosca.  
R = La vaca
- 35 Meté lo duro en lo blando y los dos quedan colgando.  
R = Los arcos
- 36 Entra zumbando y sale goteando  
R = El jarro
- 37 Casita blanca, sin puerta ni ventanera  
R = El huevo



Localidad Tujil - Catamarca  
Escuela Nacional N° 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. C) Adivinanzas

- 38 Ovilhejo, ovilhejo cara de indio viejo  
R = El quinquicha (armadillo)
- 39 Largo como lazo redondo como cellozo.  
R = Acequia y pozo
- 40 Ramadón, ramadón sin ningún horcón  
R = El cielo
- 41 En lo alto vive, en lo alto mora, en lo alto teje la tejedora  
R = Araña
- 42 Una varillita lisa, lisa de verla me atemoriza  
R = La víbora
- 43 María macacho, parió un muchacho, no se sabe si es hembra o es macho  
R = La gallina y el huevo
- 44 Mete, mete, metedor, mete hasta el cabo, si sacas algo no ha de ser para vos solo sino para los dos  
R = La tierra y el sembrador
- 45 Prestame tu meti saca, para ir a Chuquisaca, cuando vuelva de Chuquisaca te entregare tu meti saca  
R = El freno
- 46 Tingo miringo de un pie, tingo miringo de dos pies y tingo miringo de cuatro pies; tingo miringo de dos pies cuida a tingo miringo de un pie para que no lo coma tingo miringo de cuatro pies.  
R = La chacra, el hombre y la vaca
- 47 Francos barrancos, mechones blancos  
R = El avestruz
- 48 Una vieja con un solo ojo mata liendres y piojos  
R = La plancha
- 49 Un difunto amortajado, culito colorado  
R = El cigarro



Localidad - Suñil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. e) Adivinanzas

50 Un señor muy encumbrado, anda me por que un reloj, se levanta muy temprano y se acuesta a la oración

R = El sol

51 Abra cerrada, de buen parecer, sito Dios con su gran poder, la puede hacer

R = La nuez

52 Es una rareza, que teniendo pies camina con la cabeza

R = La Carretilla

53 Vaguata osca, colita rosca

R = La escuela

54 Andaris, andaris y nunca lo alcanzaris

R = El sol

55 El trin que le suena y el son que le da, el que tiene medio de las piernas; ¿Cómo lo da?

R = La escuela

56 ¿Cuál es aquel animal: que por la mañana anda a cuatro patas, a medio día en dos y por la noche en tres?

R = El hombre (en su niñez, juventud y vejez)

57 Vestido de negro ando, pelado como cura soy, con el poder que yo tengo, siempre quise un convoy.

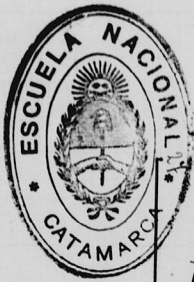
R = El Cuervo

58 En blancos pañales naci, verde fue mi vivir, amarillo me puse al tiempo de morir

R = La naranja

59 Yendo por un camino topé una vieja morena, la pisé en la vena y la hice megar breva

R = La breva



Localidad Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. e) Adivinanzas

60 Clavado de pies y manos, herido en la cruz está,  
no es Dios ni su semejanza, adivina quien será

R = Un colallo herido en la cruz

61 Cual será aquella cosa, que el pobre lo tira y el  
rico lo guarda?

R = Los mecos

62 Alto y alto, galán caballero, capa rosada, som-  
brero negro

R = La vela, llama y pavesa

63 En campo raso, topé una niña sin brazos,  
por comerle el corazón la hice trescientos pedazos.

R = La sandía

64 En el campo verdequea y en las casas cubbrea

R = Esoba de jarilla

65 Animadito panta que camina antarcá

R = Ojota

66 Cansado estoy de tanto subir y bajar, más cansado  
estoy tanto meter y sacar

R = Mortero

67 Una negrita caliente, adorna a toda la gente

R = La plancha

68 Para bailar me spongo la capa, por que sin capa  
no puedo bailar, para bailar me saó la capa por  
que con capa no puedo bailar.

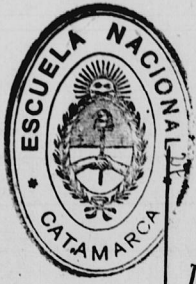
R = El trompo y la soga

69 Alta pero no es torre, misa pero no se oye

R = Altamisa

70 Una mulita cargada entra a la quebrada  
y sale sin nada.

R = La cuchara



Localidad Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sánchez

III) Adivinanzas.

- 41 Allá está una vieja jorobada, unos hijos empedaños,  
unas niñas buenas mozas y un nieto predicador  
R = La vid, sacramentos, uvas y el vino
- 42 Vaca gorda, costillas a la pampa, de noche se em-  
preña y de día pare.  
R = La casa
- 43 Cuarta más, cuarta menos en el armento  
con pelos  
R = Asta
- 44 Mama Juana tendida, triguí, triguí por encima  
R = La batea y el cedazo
- 45 Entra por una quebrada y sale por tres  
R = La camisa
- 46 un caballito chusco al andar, tiene una rienda en  
la cola y no lo pueden sujetar  
R = El maíz al ser tostado
- 47 Iglesia de barro, sacristía de palo  
R = La olla y el macedor
- 48 Tiene alas y no vuela, pero es más ligero que  
su abuela.  
R = El avestruz
- 49 En el campo overia y en las casas colgria  
R = El hacienda y la carne
- 80 Tres niñas se fueron para Francia, ni una  
ni otra se pueden alcanzar -  
R = "Abuchachó" (aparato para  
ovillar hilo)
- 81 Nací de los más humildes, remonté tanto el  
vuelo, que hoy tengo mejor asiento, que el mismo  
Dios en el cielo.  
R = Espinas



Localidad Jujil - Catamarca  
Escuela Nacional N° 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. c) Adivinanzas

82. Pampas blancas, semillas negras, cinco va-  
cias y una tampera

R = El papel, la tinta, los dedos y la

83. En un convento cerrado, hay mil y mil <sup>pluma</sup> men-  
jas entre velos muy sutil

R = La granada

84. Abama palosa, hija ojosa y nieta donosa

R = El manzano

85. Van y vienen y en el camino se entretienen

R = Las hormigas

86. En blancos pañales nací, en verde me cautivé,  
; Como será el amor que yo tuve! que amarillome quide

R = La naranja

87. Sali a la calle compré una betta, volví a la casa  
y floré con ella.

R = La cebolla

88. Un viejo jorobado, alza la pata y sale cargado

R = El Carro

89. El rey y la reina se van a la cama, el rey le toca  
a la reina el como se llama, la reina se queja  
del dolor que le deja

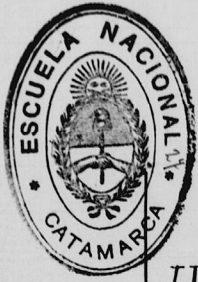
R = La guitarra

90. Toron me dicen, pero jil me llamo

R = El toronjil

91. Hay un árbol con doce gajos, en cada ga-  
jo tiene su nido, cada nido tiene su nom-  
bre, el que adivine esta pregunta será más  
que un hombre

R = El año y los meses



Localidad Jujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II e) Adivinanzas

92 Lo largo se hace corto lo negro se hace blanco  
y los dos se hacen tres

R = El hombre

93 Abri las puernas hagame algo

R = Las tijeras

94 Poronguto de Samborombón, que no tiene  
tapa ni tapon.

R = El huevo

95 Fui por un caminito encontré un mu-  
chachuto, se bajé los pantalones y le comí el  
pajarito

R = La breva

96 Va al campo y no come, viene al agua y  
no bebe

R = El cercero

97 Tengo nombre de animal, y siempre vi-  
vo caliente, sirviendo a la mejor gente y  
me dan el peor lugar.

R = La para (etera)

98 Fui por un caminito encontré un palito, ra-  
jarlo puede, pero quebrarlo no

R = El caballo

99 Allá está un animalito colorado, más bravo  
que un condenado

R = El ají

100 Sombrero, sobre sombrero, sombrero de  
rico paño, si no adivina ahora, no adivi-  
nará todo el año.

R = La Cebolla





Localidad - Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. e) ~~H~~divinanzas

- 101 Cu de espaldas, yo en cuchillas, el rey del medio  
le hace cosquillas  
R = La botea
- 102 Una niña varona, de tanto interés, primero  
para hacer algo, abre los pies  
R = Las tijeras
- 103 De aquel monte espeso, saqué una negri-  
ta del pescuezo  
R = La olla
- 104 Saltaba, estaba y estaba  
R = La taba
- 105 Soy una mujer humilde que no se pelear  
con nadie y asusto al hombre más valien-  
te sin intención de pegarte  
R = La perdiz
- 106 Cincuenta vestidos tengo, después de ser  
tan desnuda y me gusta presumir, en las  
piezas más oscuras  
R = La vela
- 107 Bella flor donde naciste, que ligera fue tu  
suerte, que el primer paso que diste, te encon-  
traste con la muerte; el levante es cosa fácil  
y el dejarte es cosa fuerte, el levante con la vida,  
es levante con la muerte  
R = Una flor (nacida y criada dentro de una catanera)
- 108 Dos hermanas muy unidas caminan por un  
campana, el pico para adelante y los ojos para atrás  
R = Las tijeras
- 109 Garza blanca, pico en el agua y siem-  
pre muerta del sed R = El molino



- 27 -

29

Localidad: Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Gandiz

II e) Adivinanzas

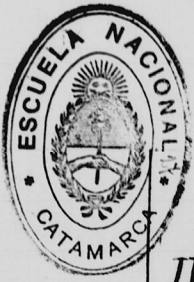
- 110 Ojos atrás y camina para delante  
R = Las tijeras
- 111 Come por la espalda y vota por el lomo  
R = Garlopa
- 112 Por lo que tiene medio las piernas dos mil reales te diera, por el saca y mete 37, por el qui ta y pon 32, por los cargadillos dos reales y un castillo.  
R = El caballo, fino, a pero <sup>los estribos</sup>
- 113 Arriba están cuatro botijitas llenas de líquido, volcadas y no se derrama nada  
R = Las mamas (tetas)
- 114 Gordo lo tengo, más lo quisiera que dentro las piernas no me cupiera  
R = El caballo y jinete
- 115 Corto bravo, colita de palo  
R = El aji
- 116 H. Cada pasito un rin, rin  
R = La escuela
- 117 Tras de aquel monte espeso sale una mitad de queso  
R = La luna
- 118 Carra tendida triqui, triqui por encima  
R = La batea
- 119 San Pedro encontró un viejo y le preguntó: Como están? el viejo le contestó: los largos están cortos, los muchos están pocos y los dos están tres.  
R = El hombre en su vejez. Refiérese a la vista, dentadura y bastón



Localidad. Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II. c) Adivinanzas

- 120 Yo soy la redondez del mundo, sin mi  
no puede haber Dios, papas, cardenales si,  
pero pontifices no  
R = La letra O
- 121 De medio de dos montañas feroces sale  
un tonto dando voces.  
R = El pecho
- 122 Ahí viene y ahí queda  
R = El rastro
- 123 Mi tío va, mi tío viene, mi tío duro lo tiene  
R = La puerta
- 124 Largo y peludo, bueno "pa" tu culo  
R = El peñón
- 125 Un animalito rulo, rulo que se dovel-  
ta y se ve el culo.  
R = La lechuza
- 126 Blanca como paloma, negra como  
pez, habla sin tener boca y camina sin  
tener pies -  
R = La carta
- 127 Sacale a tu marido que le quiero ver, va-  
rias cuartas tiene volverlo a meter  
R = El sable
- 128 No es de hueso, ni es de yeso y tiene tri-  
pas hasta el pesuezo.  
R = La vela
- 129 En la mano lo tengo ponértelo quiero,  
alzá las cobijas y preparad el yesquero  
R = La jeringa



Localidad. Laujil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

II.e) Adivinanzas

- 130 En el seno de la madre el hijo lo come al padre  
R = La iglesia, el cura y la hostia
- 131 Una vieja larga y seca que le corre la manteca  
R = La vela
- 132 Ud que sabe contar hoja por hoja; Cuál es la planta que da fruto en la hoja  
R = La tina
- 133 Guardada en una estrecha cárcel con vigilantes de marfil en una roja culebra y es la madre de mentir  
R = La lengua
- 134 No quiero que te quedes ni que te vayas, no quiero quedarme solita ni que me lleves  
R = El agua
- 135 Estudiante de letra menuda; Cuál es el ave que no tiene plumas?  
R = La pava
- 136 Ruez lo que comis, adivinái si podis  
R = La nuez
- 137 En la barriga tengo un agujero, que cuando me rasco me alegro.  
R = La guitarra
- 138 Grita como toro y no es toro, bulla como oro y no es oro  
R = El trueno
- 139 Tres mulas cargadas, llevan una sola carga  
R = El tiesto



Localidad. Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N° 27  
Nombre del Director - Manuel R. Sanchez

II. c) Adivinanzas

- 140 Cata pero no vuela, marca pero no quema  
R = Catamarca
- 141 No hay niña, por más bonita que sea, que no se moje los pelitos cuando mea  
R = Los ojos y las pestañas
- 142 En aquel cerrito hay un burrito que del culito le cuelgan las rienditas  
R = La aguja
- 143 Fui por un caminito, encontré una niñita, le levanté la pollerita y le vi la cosita  
R = La sombrilla
- 144 Blanca como la nieve y negra como el té, habla sin tener boca y vuela sin tener alas.  
R = La carta
- 145 Sobre me llamo pero no de cama y abrigo al hombre siendo de lana  
R = La sobrecama
- 146 Me rasco el pupo y me muero de gusto  
R = La guitarra
- 147 Mi primera musical, mi segunda negación, el todo un animal, adivine esta adivinanza.  
R = El rero
- 148 Verde en el campo, negro en las casas y colorado en las brasas  
R = La leña
- 149 Una niña melindiosa, fea y cosquillosa  
R = La vibora

Sanchez

guerra  
ca  
a, que

estrellas  
del

ja  
ma  
la

ullu  
mo  
alas.

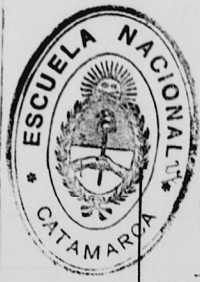
ilui

ama  
gusto  
tarru

ga  
divi

y

a



Localidad. Laujil. Catamarca  
Escuela Nacional N° 24

Nombre del Director Manuel R. Sanchez  
II C) Adivinanzas

- 150 En el campo fui nacida, grandemente me  
crié, me agustearon en la infancia, iniqui-  
dades hablé.  
R = La guitarra
- 151 Coro que anda, jil que no camina, bueno  
es el que no adivina.  
R = El toronjil
- 152 En aquella quebrada entra una multa  
cargada y sale sin nada.  
R = La cuchara
- 153 Tu pones el hondo, yo pongo mi largo,  
memate, memate a ver si sacamos algo.  
R = El mortero
- 154 Una vieja meca, meca, rodilluda y perezosa  
y luteca.  
R = La guitarra
- 155 Alto, negro y petiso mano en cadera  
R = El fusil
- 156 Fui por un caminito, tiré mi pondrito  
y quedó overito.  
R = El naipe
- 157 Una casa de arrayán, de día se reúnen  
y de noche se desparan.  
R = Las estrellas
- 158 Yo soy la mujer más mundana, pa-  
ra nada tengo fuerza y hasta a Dios  
de los cielos lo hago agachar la cabeza.  
R = La muerte



Localidad - Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N° 27

Nombre del Director - Manuel R. Sanchez

(I.C) Adivinanzas

159 Es blanca, no es de harina ni de yeso; pero tiene tripas hasta el presnezo  
R = La vela

160 un caballito moro, quebrantado puede, sujetarlo no.  
R = El molino

161 Heriba el alto playa, abajo la teología, una tre damas la acompañan y dos la convierten.  
R = La guitarra

162 Por los aires va volando, sin plumas ni corazon, a los vivos da sostén y a los muertos consuelación.  
R = La abeja

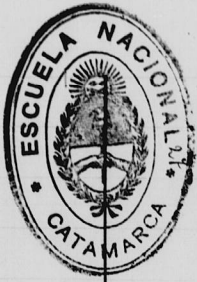
163 Alto en altura, cortado sin tijeras, cosido sin costura.  
R = Las nubes

164 Por tu gusto te rompen el cuero y te dejan libre el agujero.  
R = Las orejas y los aros

165 Camisita por adentro y carnesita por fuera  
R = La vela

166 En un arbolito hay un nido; tiro un hilito y sale un huevito.  
R = El revolver y bala

167 Dos niñas en un compás, a una le dan de más, la otra se enoja y se va.  
R = La balanza



Localidad - Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional n.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que lo narró: Ramona Pérez

Edad de esta persona 58 años

III (a) "Poesía Popular"  
"A la Langosta"

De qué nos sirve el sembrar  
Si todo se vuelve bosta,  
De esta maldita langosta  
Que no se puede librar  
En vano es el esperar  
De todo al fin se aprovecha;  
Nos viene como una flecha  
Desde muy lejos volando  
Y nos deja sus firando  
Quitándonos la cosecha

II

¡Oh! tiempos de tantos males!  
En que toda la mies  
Es toda sin excepción  
Para una raza de animales  
Viñas, chacras y trigales  
Todo, todo lo devora  
Así es que el pobrerío llora  
Lanza un suspiro y se queja  
De ver que nada le deja  
La plaga desoladora.

Porque <sup>III</sup> muy caro ha vendido  
Dios ha gustado al avaro  
Entonces vende más caro  
A restaurado lo perdido  
Y estas personas han sido  
De miseros extractores  
De calamidades autoras  
Vendiendo mal lo que tienen  
Y de este modo nos viene  
Sus plagas desoladoras

-IV-

Abundante maíz tuvieron  
Los vivientes de otros años  
Sin padecer estos daños  
¿Tiempos de antes, que se hicieron?  
Sin duda que ya se fueron  
Pero no volverán jamás  
¡Oh! fortuna doña de estás?  
Para donde te ausentastes?  
Desde que tu nos dejastes  
Ya no tenemos voladiz (1)

(1) Es autor el señor José M. Montiveros, nacido y criado en el Distrito de Colpes, Departamento de Pomán - Sirvió de maestro de escuela en el mismo distrito, distinguiéndose como poeta





Localidad Saujil - Catamarca  
 Escuela Nacional N° 27  
 Nombre del Director Manuel R. Sanchez  
 Nombre de la persona que la narró Ramona Pérez  
 Edad de esta persona 58 años

III A) "Poesía Popular"  
 "El Juicio Final" (Fragmento)

Que nos haremos a ver  
 Que ya el juicio nos abre,  
 Cuando oíamos la trompeta  
 De San Vicente Ferrer

Nos quedaremos esconder  
 Cuando Dios venga a juzgarnos  
 Ni con ganar los desiertos  
 Podremos librarnos  
 Porque allí vivos y muertos  
 Tendremos que presentarnos

Es posible hombres mortales  
 Que ande buscar el placer,  
 En tiempo que debían ser  
 Ya sus ojos manantiales  
 Viendo ya muchas señales  
 De ese juicio verdadero  
 Que el universo entero  
 A Dios la cuenta daremos  
 Entonces si temblaremos  
 Ante un Dios justo y severo.

ya quiere juzgarnos cristo  
 Por nuestra fe estoy creyendo  
 Segun lo que vamos viendo  
 Cosas que nunca hemos visto  
 Y con razón me contrasto  
 Temiendo este precipicio;  
 No hallaremos resquicios  
 H. donde poder entrar  
 Cuando llegue el dia del juicio  
 Que suelen siempre anunciar

(Autor) José M. Montiveros<sup>(1)</sup>

(1) El señor José M. Montiveros es el mismo que figura en "Poesía Popular" "H. la Langosta"



Localidad: Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró Manuel Aguirera

Edad de esta persona 63 años

### III. (t. a) "Poesía Popular"

Entre Rajonal y Pomán  
Viven a la moda de un mono;  
Ellos viven regalados  
Con sus uleros de zorro.

El carnaval ya disque viene  
Holla' por las ramadas  
¡Cuántas pobres quedarán!  
Castigadas y firmadas.

Entre Abitquín y Apoyaco  
Memorable del 6 de set  
Despepitando carozos  
Se han sabido amanecer

El cura Silva virtuoso  
Que lucha sobre el altar  
El cura Oviedo famoso  
Que se sabe explicar

Entre Colpes y Pipanuco  
Ganaron por acción,  
Desubriendo perotos bolitas  
Que les causaba admiración.

Vino la muerte horrorosa  
Hizo el estrago más grande  
Dejó mis hijos sin madre  
Y a mi sin mi fiel esposa

El carnaval ya disque viene  
Dentro de un toloombín,  
Con una pulga tirada  
Y en un sapo redomón

¡Oh! muerte tan sin piedad  
Huitora de más trabajos  
Quitastes de mis brazos  
Toda mi felicidad.

El carnaval ya disque viene  
Holla' por las barrancas  
Con el recado en el cogote  
Y las jerguitas en las ancas

Señor mi Don Carlos  
Hoy lo vengo a saludar,  
Por ser mañana su día  
Y en la mina el Simbolur



Localidad - Sanjil - Catamarca  
Escuela Nacional N.º 27  
Nombre del Director Manuel R. Sanchez  
Nombre de la persona que la narró Lozuenza de Karate  
Edad de esta persona 74 años

III.º B. - "Danza Popular"  
"Los Aires" (1)

Supongamos un cuadrilongo. Colócanse los dos danzantes uno frente al otro en la mitad más o menos de las líneas menores, paralelas por cierto. Avanza cada danzante por las líneas mayores hasta llegar a los extremos de las mismas, dando media vuelta y regresando al punto de partida, conple tándola con una vuelta redonda ejecutados al compás de la guitarra. Durante dichos movimientos cada uno pondrá a prueba su agilidad y destreza tanto en el zapateo como en el acompañado sonar de castañetas. En esta oportunidad el caballero dirige su relación. Ejecuta la misma figura y entonces tócale a la niña contestar, terminando la primera parte. 2.ª parte repítase la primera. He ahí varias relaciones.

Quiéreme viditá mia  
No tengas miedo el quereme  
Mira que el diablo se ha muerto  
y no hay infierno aquí ni temerle

De vicio te has de estender  
Como verdulaga en huerto  
Por donde quiera que andes  
Has de correr de mi cuenta

De quererte te quisiera  
Pero tengo a quien querer  
Aguardame hasta mañana  
De tomare el parecer

Caramba que me has chapliado  
Alrededor de mi casa  
Para gozar de mi persona  
No sois culo ni sois traza

(1) Baile antiguo, pero todavía en uso en algunos departamentos del Este de la provincia de Catamarca.



Localidad Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narra Tezuena de Karate

Edad de esta persona. 74 años.

III.º B. "Danza Popular"  
Relaciones para "Los Hires"

Si te he dicho que te querido  
No ha sido por tenerte amor  
Sino porque te halla sola  
La ocasión hace al ladrón

Dice que me quieres mucho  
y yo que te las entiendo  
Guarda las rosas para otras  
No me hagas monjar mintiendo

Si dices que te he querido  
Porque te he mirado a la cara  
Muchos van a las pulperías  
Miran y no compran nada

No hay árbol como la higuera  
Que da dos frutos al año  
Primero daba las brevas  
Después los higos tamaños

Vola, vola pajarito  
Aséntate en esta lata  
Que las mujeres no se resisten  
Cuando el hombre tiene plata

La paloma baja al agua  
Vestida de azul celeste  
Te he de querer vida mía  
Aunque la vida me cueste

Vola, vola pajarito  
Aséntate en esta lata  
Que las mujeres hermosas  
No necesitan de plata

Estos mis crespos cabellos  
Curllos y cadenas son  
Con esos aprisionastes  
Vida de mi corazón

Antes cuando era queso  
Me anclaba de zarzo en zarzo  
Ahora como soy suero  
Ni los perros me hacen caso

No me trates con engaño  
Ni con halagos fingidos  
Trátame con realidad  
Si quieres vivir conmigo



Localidad - Tucujil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que lo narró Huguera de Zarate

Edad de esta persona 74 años

### III: B) "Danza Popular"

#### Relaciones para "Los Aires" - (Terminación)

Cuando pasé por el río  
Sin que me sienta la arena,  
Al diablo le puse guillos  
A la muerte una cadena

Siete leguas he corrido  
Solo por venirse a ver,  
Con vidame un jarro de agua  
Que vengo muerto de sed.

No tengo jarro ni jara  
Ni en que darte de beber;  
Pero tengo una boquita  
Que es más dulce que un miel.

No vengo por la dulzura  
Ni tampoco por la miel,  
Sino por el compromiso  
Que hiciste antes de ayer

En la falda de aquel cerro  
Tengo una silla dorada,  
Para que se sienta mi rubia  
Con una cinta rosada

¿A donde han visto el fuego helarse  
Y la ceniza escarcharse?  
¿Dónde han visto dos amantes  
Por sus gustos separarse?

La culebrilla en el campo  
En el verde no parece  
Y el hombre engañador  
Cinientos palos merece

No puedo pasar por el agua  
Porque el agua me hace daño,  
Pasare por este puente  
Para ver un desengañero

Cochitos los ríos crecen  
Cuando acaba de llover,  
¿Si crecen mis amores  
Con el tiempo lo ha de ver

Una tarde te mandé  
Media vara de bramanite  
Para que hagas camisas y enaguas  
Colzoncillos los sobrantes



Localidad - Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró *Teodoro de Harate*

Edad de esta persona 74 años

III. B) "Danza Popular"  
"El Cuncante" (1)

Baile muy antiguo y hoy en desuso. Colócanse frente a frente el hombre y la mujer. Al empezar el baile ambos avanzan hasta llegar a los puntos opuestos de donde salieron, dando media vuelta regresan a sus respectivos sitios. Entonces el hombre arrodillase ante la mujer y tomándose ambos con las manos derecha e izquierda respectivamente da dos vueltas alrededor de él. Terminada esta figura y puesto de pie dan fin a la primera parte con una vuelta redonda; quedando cada danzante en su punto de partida.

La ejecución de dichos movimientos serán con agilidad y gracia siendo obligatorio para ambos el zapateo y castañetas al compás de la guitarra

(1) Baile muy antiguo y hoy casi olvidado.



Localidad - Sanjil - Catamarca

Escuela Nacional N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narra Hezucena de Harate

Edad de esta persona 74 años

### III. B.º "Danza Popular"

#### 1. "Resfalosä" (Resbalosa) (1)

Supongamos un rombo. Sitúase cada danzante en los vértices de los ángulos agudos. Empieza el baile con zapateo acompañado de castañetas; movimientos ejecutados en el mismo sitio. A una voz del guitarrero con oblicuos derechos colócanse en los vértices de los ángulos obtusos; prosiguese ordenadamente y con idénticos movimientos hasta ubicarse frente a frente en los ángulos obtusos.

Terminadas las cuatro caras (hámanse así a la figura hecha por cada danzante en los lugares indicados) dan vuelta redonda pasando cada uno a ocupar su respectivo punto de partida. En la 2.ª parte repítese la primera.

(1) Baile antiguo hoy casi olvidado.



Localidad. Sanjil - Catamara

Escuela Nacional N.º 24

Nombre del Director. Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró Jacundo Rentería

Edad de esta persona 89 años

IV.º h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.

La tribu que habitaba esta región fué la "Guayquerúis". Vestíanse con lienzo hecho de algodón y fabricado en los telares que ellos mismos hacían y perfeccionaban. En lugar de botones poníanse en la ropa trenzas de hilo torcido, de cuyos extremos pendían borlas hechas del mismo lienzo y generalmente de variados colores. Los Domingos o días festivos hacían grandes reuniones en las que bailaban y cantaban, convirtiéndose muy pronto en verdaderas orgías por el excesivo uso de las bebidas: aloja, vino y aguardiente.

Zarate

(1)

te en  
le con  
ntos  
uita  
érti-  
ada  
ubi  
-  
lafi  
ablos)  
ocu-  
la



**FOJA EN**

**BLANCO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

289

S. A. U. J. I. L.

Maestro MANUEL R. SÁNCHEZ

Escuela N° 27

Fojas 7

[2º envío]

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 27 de Saujil

Director Manuel R. Sanchez

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " " animales .....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
		2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....
b) Leyendas.....	1		
c) Fábulas, anécdotas. ....	.....		
d) Cuentos .....	59		
e) Refranes, adivinanzas.....	.....		
3° - Arte.	A. Poetas y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	1
		b) Canciones populares .....	.....
	c) " infantiles.....	.....	
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	26
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	24
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....	5
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puertas, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc. ....	27
k) Otros conocimientos .....	.....		

## OTROS TRABAJOS





-1-

2

Localidad. Sanjil - Catamarca

Escuela N.º 27

Nombre del Director. Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narra. Juan de Dios Quintana

Edad de esta persona 89 años

## II.a) Tradiciones populares

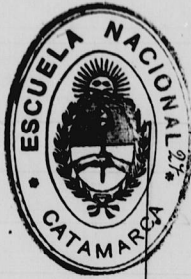
Existen en poder del señor arriba nombrado una imagen de la Purísima Concepción, un arca y una campanilla. Todo esto asegúrame dicho señor fueron de los indios que habitaron esta región.

II.a) H. 6 kms. al Este de este distrito, en la cima de un cerro encuéntrase una gran cruz de madera. Rodéandola pirca de piedra.

Algunas personas por vía de estudio y otras por curiosidad hicieron excavaciones profundas; habiendo encontrado restos fósiles de seres humanos; lo que hace suponer que fue cementerio indígena. —

II.a) Existe a 5 ½ kms al Este de este distrito de Sanjil una pequeña fuente de agua templada que cura las migrañas de la piel y el reumatismo.

Aunque hasta la fecha no ha sido analizada, pero se cree tiene en disolución cal, sales y alcapurrosa.



Localidad. Laujil. (Catamarca)

Escuela N.º 27

Nombre del Director - Manuel R. Sanchez

II.e) Adivinanzas.

- 1 En un campo llano, hay un viejo franciscano,  
tiene barba y no es hombre, tiene dientes y no come  
R = El trigo
- 2 Seca como leña, verde como yuyo, amargo como  
huel, dulce como miel.  
R = La uva
- 3 Colorado como tomate, en medio las piernas se bate  
R = El fuego y la olla
- 4 Redondo como taza, juntos vamos a la plaza -  
R = La luna
- 5 Lo meto duro y lo saco blando y el caldo estando  
R = El cuero y el agua
- 6 Corre cuadras, corre leguas, corre caminos  
y no se cansa  
R = El viento
- 7 En la casa de trevelaneda, que de día se recoge  
y de noche se desparraman  
R = Las estrellas
- 8 Ella que viene, yo que le tiendo, ella que se echa  
y yo que le prendo  
R = La fuente con comida
- 9 En España fui nacida, vestida de cien co-  
lores, por mí se matan los hombres y se em-  
polloran los mejores -  
R = El naípe
- 10 Amarillo y seco soy, en todas las mesas  
estoy -  
R = El pan (f)

## II.e) Hechicerías

- 11 Dios plantó una planta con mucho trabajo,  
las raíces para arriba y los gajos para abajo  
Re = La criatura
- 12 Yendo por un camino encontré un pan  
de jabón, creyendo que era mi abuela le pe-  
dí la bendición  
Re = El melón
- 13 En el campo de arriquite me dijo tu  
abuela que tome la chidquezuela para ali-  
vio de las migajas  
Re = La tenaza
- 14 Una vieja bandolera con la mano en la  
cadera  
Re = La caldera
- 15 Un changuito sencillo cabeza colorada  
Re = El fósforo
- 16 Cabeza blanca, colita verde  
Re = La cebolla
- 17 Chiquitín, chiquitín, como granito de  
azúcar, todo el mundo andará y nunca  
adivinará  
Re = El pensamiento
- 18 Un ruidito y ligero se alcanzan luego  
Re = El perro y el vestigio
- 19 Una cajita hechicera, oro y plata  
encierros  
Re = El huevo
- 20 Un león coronado, de mil colores ve-  
tido, estando en el seno de su madre,  
se comió a su padre vivo  
Re = El sacerdote celebrando misa





Localidad. Laujil. (Catamarca) 4  
Escuela N.º 27  
Nombre del Director. Manuel R. Sanchez

H.e) Adivinanzas

- 21 El que la teje, la teje cantando, el que la cose  
la cose llorando y el que se pone no sabe cuando  
Re = La mortaja
- 22 Rasca buche ~~torde~~ oreja  
Re = La guitarra
- 23 Sin padre y sin madre nació, dentro de una  
sepultura, el primer fruto que yo di fue pa-  
ra otro ventura y la muerte para mí.  
Re = Gusano de seda
- 24 Entre medio de dos paredes tengo una plan-  
ta de violeta, cuando llueve no se moja y  
cuando no llueve se moja  
Re = La lengua
- 25 Antes fui hija, ahora soy madre, man-  
do hijo ajeno y marido de mi madre  
Re = El padre prisionero y la hija d'atalí el pecho
- 26 Soy rubio, corazón amargo, el que me pue-  
be le hago llorar  
Re = El ají
- 27 Cuatro pies veinte, mete que saca tres, da-  
le, que dale seis, sobre el pelo diez  
Re = Caballo, freno, espuertas y apero
- 28 El cuerno llena y la mano pollera  
Re = La luz
- 29 Viendí al que me crió, me buscáron con  
dos luces, si me llegari a encontrar, mi  
muerte será dos cruces  
Re = El piojo

II.e) Adivinanzas

30 Tengo, tango esta colgado, tingo, tingo  
esta Morando, si tango, tango si caese,  
tingo, tingo lo comese

R = La carne y el gato

31 Una C. de media luna, una O de luna  
entera, una t. de purgante y una c. por  
delante

R = Coto

32 Puz lo que comis, adivina si podis

R = Por puz

33 Barilote bombin, que no tiene tapa  
ni tapon

R = El huevo

34 Vanillita, vanillon, en la punta tengo  
un don

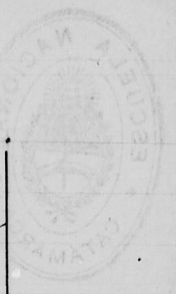
R = El dion

35 Dios hizo una obra y no la termino

R = Hizo el porongo sin la boca

36 Hechos cien palomas, no somos tantas,  
somos no otras otras, tantas de nosotras,  
la mitad de nosotras, la cuarta parte  
de nosotras y ud. señor hacien so-  
mos cien

R = 36







Localidad. Sanjil. Catamarca

Escuela N.º 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la narró Ramona Pérez

Edad de esta persona 58 años

III A, a.) Poesía Popular

Perro por una Susana  
Padre por una Rita  
Y suspiro por una tonta  
Y milon por una Juana

Huid de esa tiranía  
Salvando vuestra honradez,  
Honrando sólo a Dios que,  
Es lo primero amada mía

La Lucrecia me da pena  
Solo de ojala morirar,  
Con sólo con la Pilar  
Odió me tiene la Elena

yo no le temo a la muerte  
Aunque la tope en la calle  
Sin la voluntad de Dios  
La muerte no mata a nadie

Y si miro a la Magdalena  
Se agravia la "Cuitania"  
Y para verla a la Juliana  
Desengañar a la tontelina

La mujer que quiere a un viejo  
Cual será su pensamiento  
Haga de cuenta que abraza  
Hé un que bracho cascamento

Nunca dejaría la Rosa  
Con sólo la "Estelania"  
Y si miro la Rosalia  
Se enoja la Sinfonosa.

La mujer que anda queriendo  
Hé la Regula es conocida  
Porque le sudan los ojos  
Cobro multa Sanjuanina

(Hé las solteras)

No te dejes enganar  
Con los jóvenes solteros,  
Esos son muy embusteros  
y amigos de castigar,  
Con esto suelen pagar  
Los mozos de hoy en el día;

yo tenía mi buen sombrero  
Que nadie lo tenía  
Cuando galo paba fuerte  
De corbata me servía



7-  
Localidad. Sanjil. Catamarca

Escuela N° 24

Nombre del Director. Manuel Rodríguez

Nombre de la persona que lo nombra Juana de Beltrame

Edad de esta persona 45 años

IV a. Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Para la indigestión. Combínese proporcionalmente: aguardiente, tabaco, sal, azufre y semillas de algodón, haciendo hervir todo en grasa de Cabela. Se deja enfriar la pasta y se la soba después hasta transformarla en una masa semi-líquida.

Truécese por repetidas veces el cuerpo del enfermo con la pasta así preparada. Excepción de la denominación vulgarmente "boca del estómago" arrojándolo inmediatamente.

Dolor de hombros. Trúese ortiga molida en grasa fina, agregándole comino y rosas. Trúese el compuesto, aplíquese.

Para la buena digestión trúese té de Cauco después de la comida.

Para la pulmonía, infusión de jarilla.

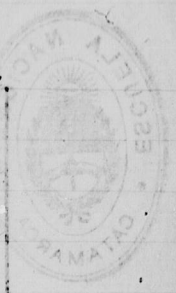
Para hemorragias y vómitos de sangre, infusión de cola de caballo.

IV. Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Para las afecciones del corazón tomese en pequeñas dosis vino con romero.

Para curar heridas externas es elico remedio la tintura de maravilla o flor de muerto -

Para los que padecen de los riñones y del hígado es bueno tomar la soda via hervida en vino.



ESCU...



Localidad Tuzijil - Catamarca

Escuela N° 27

Nombre del Director Manuel R. Sanchez

Nombre de la persona que la nombró Jacinto Benítez

Edad de esta persona 89 años

IV.d) Nombres de sitios, pueblos etc -

Pipango - Fue el nombre de un cacique

Pisa Canaco - (Hoy San Miguel) Nombre de un cacique -

Caril Repl - Nombre dado en tiempo del Rey -

Guasimil - Lugar de muchos guaracos

El Tarnatina, Umbato y Hconguija así como son los Cerros más altos de América -